

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 9:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty jesteś tym JAHWE – Bogiem, który wybrał Abrama, wyprowadził go z Ur chaldejskiego i nadał mu imię Abraham.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty jesteś JAHWE — ten Bóg, który wybrał Abrama, wyprowadził go z Ur chaldejskiego i nadał mu imię Abraham.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty JAHWE jesteś tym Bogiem, który wybrał Abrama. Wyprowadziłeś go z Ur chaldejskiego i nadałeś mu imię Abraham.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tyś jest, Panie Boże! któryś wybrał Abrama, a wywiodłeś go z Ur Chaldejskiego, i dałeś mu imię Abraham.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tyś sam, JAHWE BOŻE, któryś wybrał Abrama a wywiodłeś go z ognia Chaldejskiego, a dałeś mu imię Abraham.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty, Panie, jesteś tym Bogiem, który wybrał Abrama, wyprowadziłeś go z Ur Chaldeczyków i nadałeś mu imię Abraham.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty, Panie, jesteś tym Bogiem, który wybrał Abrama I wywiodłeś go z Ur chaldejskiego, I nadałeś mu imię Abraham.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty jesteś JAHWE, Bogiem, który wybrał Abrama; wyprowadziłeś go z Ur Chaldejskiego i nadałeś mu imię Abraham.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty, JAHWE, jesteś tym Bogiem, który wybrał Abrama. Ty wyprowadziłeś go z Ur Chaldejskiego i nadałeś mu imię Abraham.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tyś, Jahwe, jest Bogiem, który wybrał Abrama, który go wywiódł z Ur chaldejskiego i nadał mu imię Abraham.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти Господь Бог. Ти вибрав Авраама і вивів його з країни Халдеїв і поклав йому ім'я Авраам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty jesteś WIEKUISTYM, Boże, który wybrałeś Abrama i wyprowadziłeś go z Ur–Kasdim, oraz nadałeś mu imię Abraham.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tyś jest JAHWE, prawdziwy Bóg, który wybrał Abrama i wyprowadził go z Ur Chaldeczyków, i nadał mu imię Abraham.

¹⁾ <x>10 11:31</x>; <x>10 12:1</x>; <x>10 17:5</x>